

EDITORIAL

Maintenant, plus que jamais, mobilisons!

Le Guardian parle de «greenlash». Un phénomène qui, face à la violence de la crise climatique, pousse une partie de l'opinion dans le déni. L'été que nous venons de vivre est une nouvelle démonstration de l'accélération du réchauffement climatique. A Genève, en raison de la fournaise dans les classes, l'école a été rendue facultative trois jours après la rentrée. Du jamais-vu et une nouvelle inégalité, car qui sont les parents qui peuvent s'organiser au pied-levé pour garder leurs enfants? Les phénomènes climatiques extrêmes deviennent plus nombreux et plus virulents, comme la Chaux-de-Fonds en a fait la brutale expérience. Un grand nombre de personnes est déstabilisé par cette nouvelle réalité et nous, les Vert-e-s, qui mettons sans relâche cette question à l'agenda, empêchons les politiques de changer de sujet. Ainsi, nous faisons face à des vents contraires. Et c'est justement la raison pour laquelle nous sommes plus nécessaires que jamais.

Mais si tout le monde parle de nous, c'est aussi parce que nous avons joué un rôle central durant la dernière législature parlementaire. Au chapitre des succès, citons la loi sur le climat plébiscitée par la population en juin, l'économie verte qui a fait un grand pas au Conseil national, le développement des énergies renouvelables dans le respect de la nature ou encore l'introduction d'une vraie protection du territoire dans la zone non construite, pour les terres agricoles et la biodiversité, pour ne prendre que des questions environnementales. Les Vert-e-s font la différence au parlement.

A trois semaines des élections fédérales, tout est possible. Notre travail, c'est d'aller chercher chaque voix qui souhaite un changement en profondeur pour une société heureuse, en harmonie avec l'environnement.

Lisa Mazzone



Es braucht uns GRÜNE. Mehr denn je.

Der Guardian spricht von einem «Greenlash». Ein Phänomen, das angesichts der Gewalt der Klimakrise einen Teil der Öffentlichkeit in die Verleugnung treibt. Der Sommer 2023 hat uns aber gezeigt, wie sich die globale Erwärmung beschleunigt. In Genf wurde aufgrund der Hitze in den Klassenzimmern der Schulbesuch drei Tage nach Schulbeginn fakultativ gemacht. Das gab es noch nie zuvor und ist eine neue Ungleichheit, denn wer sind die Eltern, die ihre Kinder kurzfristig betreuen können? Extreme Wetterphänomene werden immer häufiger und heftiger, wie La Chaux-de-Fonds am eigenen Leib erfahren musste. Viele Menschen sind durch diese neue Realität verunsichert. Da wir dieses Thema immer wieder auf die Tagesordnung setzen, verhindern wir – die Grünen – dass die Politiker das Thema wechseln. Auf diese Weise sehen wir uns mit Gegenwind konfrontiert. Und gerade deshalb sind wir notwendiger denn je.

Wir sind aber auch deshalb in aller Munde, weil wir während der letzten Legislaturperiode des Parlaments eine zentrale Rolle gespielt haben. Zu den Erfolgen zählen das Klimagesetz, das im Juni von der Bevölkerung angenommen wurde, die grüne Wirtschaft, die im Nationalrat einen großen Schritt nach vorne gemacht hat, der Ausbau der erneuerbaren Energien im Einklang mit der Natur oder die Einführung eines echten Gebietsschutzes in der unbebauten Zone, für landwirtschaftliche Flächen und die Biodiversität, um nur einige Umweltthemen zu nennen. Die Grünen machen im Parlament den Unterschied.

Drei Wochen vor den Bundesratswahlen ist alles möglich. Unsere Aufgabe ist es, jede Stimme zu holen, die einen tiefgreifenden Wandel hin zu einer glücklichen Gesellschaft in Harmonie mit der Umwelt wünscht.

Lisa Mazzone

Traduction: Rianne Roshier



ÉCONOMIE CIRCULAIRE

Bien qu'existant déjà depuis les années '60, l'économie circulaire est un concept toujours plus populaire. Permettant de sortir du système linéaire actuel, l'économie circulaire propose un modèle qui respecte les limites de notre planète, la rendant particulièrement attractive pour les Vert.e.s.

■ Rianne Roshier

L'économie circulaire, c'est quoi ?

Il existe plusieurs définitions de l'économie circulaire, mais l'idée principale est de sortir du modèle linéaire actuel, production-utilisation-déchet, en minimisant la production de déchets afin de préserver notre planète. Plutôt que de jeter les produits, ces derniers (ou leurs composants naturels ou techniques) sont systématiquement réinsérés dans l'économie grâce à divers processus : partage, réutilisation, réparation, rénovation ou recyclage (voir graphique). Cette approche systémique concerne autant les producteurs-rices (qui doivent intégrer ces processus dès la conception d'un objet) que les consommateurs-trices qui ne devraient plus jeter un objet lorsque ce dernier ne fonctionne plus. L'économie circulaire est donc beaucoup moins gourmande en ressources naturelles, mais elle est aussi extrêmement intéressante au niveau économique, notamment pour renforcer les économies régionales. En effet, les chaînes de valeur sont relocalisées, l'artisanat et les savoir-faire sont revalorisés et les régions deviennent plus résilientes, puisque moins dépendantes des flux commerciaux internationaux. L'économie circulaire est en outre un modèle qui s'applique à tous les domaines, de l'électronique au textile en passant par la construction. Le potentiel est d'ailleurs particulièrement grand pour ce dernier domaine puisqu'il représente 80% des déchets produits en Suisse et est responsable d'environ 50% des besoins en matières premières.

L'économie circulaire en Suisse

En 2011, les Vert.e.s lançait l'initiative « Pour une économie verte » qui fut refusée en votation populaire quelques années plus tard. L'économie circulaire reste toutefois sur l'agenda du parti et plusieurs interventions parlementaires ont été déposées en 2019 afin de faire avancer cette thématique. Suite à ces interventions, une initiative parlementaire conjointe de la Commission de l'environnement a vu le jour – « Développer l'économie circulaire en Suisse » – portée par les Vert.e.s, le PS, le Centre, les Vert'libéraux et le PLR et acceptée par le Conseil National au printemps 2023.

Et chez nous ?

Pour les Vert.e.s de Bienne aussi, la thématique de l'économie circulaire doit être approfondie et concrétisée au niveau régional. Un groupe de travail s'est ainsi formé pour discuter des possibilités d'action et une première soirée d'information-discussion a eu lieu fin septembre. Pour plus d'informations ou pour participer au groupe de travail, s'annoncer sur secretariat@gruene-biel.ch

RÉSUMÉ...

Als Alternative zu unserem aktuellen linearen Wirtschaftssystem (Herstellung – Nutzung – Abfall), bietet die Kreislaufwirtschaft ein neues Modell, wo die planetarischen Grenzen respektiert sind. Der Wert von biologischen und technischen Ressourcen soll so lange wie möglich erhalten werden, dadurch dass die Produkte und Materialien im Unlauf gehalten werden (durch's Teilen, Wiederverwenden, Reparieren, Wiederaufbereiten oder Recyclen).



Fotos: © Dirk Weiss

REUSINE: NEUES LEBEN IN ALTEN FABRIKEN

■ Manuel Schüpbach

Die ehemaligen Produktionsstätten der Bulova-Uhrenfabrik, des Bieler Schlachthofs und der Von-Roll-Kesselhalle sind längst verstummt. Nur die verbleibenden Gebäudehüllen sind Zeugen davon, dass sie einst pulsierende Herzstücke der aufstrebenden industriellen Ära waren. Doch die einstigen Industriestandorte erleben und erleben einen bemerkenswerten Wandel. Die Uhrenfabrik wurde zu modernen Lofts umgestaltet, während der Schlachthof eine Zukunft als Kulturzentrum anstrebt. Und die Von-Roll-Kesselhalle ist heute weitaus bekannter als sogenanntes «Dispo», welches heute als eine der schönsten Schweizer Eventlocations gilt. Diese Transformationen verdeutlichen, wie ehemalige Industriestandorte nicht nur zu Zentren der Kreativität und Kultur, sondern auch zu Wohn- oder auch Geschäftsbereichen mit neuer Bedeutung erwachsen können, ohne dass damit ihre Geschichte und ihr Charakter verloren gehen.

Ein anderes, weitaus tragischeres Schicksal hingegen ereilte vor Kurzem das ehemalige Mikron-Areal. Obwohl in den gut erhaltenen Räumlichkeiten bis Ende 2022 eine Fülle an verschiedenen KMUs tätig waren und es eigentlich keinen Grund gegeben hätte, das Areal dem Erdboden gleichzumachen, wird dieses einem Neubauprojekt weichen müssen. Zwar verlief dieser Prozess rechtmässig und es fand sogar eine Abstimmung der Bevölkerung statt. Dennoch verdeutlicht das Beispiel Mikron, dass die Stadt Biel nach wie vor zu wenig Feingefühl im Umgang mit ihrem wertvollen industriellen Erbe zeigt.

Gerade der Abriss des ehemaligen Mikron-Areals trat jedoch eine hitzige Debatte los, die zur Gründung von reUsine führte. Dieses engagierte Komitee, welches unterdessen rund 1'500 Unterstützende zählt, setzt sich mit Leidenschaft für den Erhalt und eine sinnvolle Umnutzung von Industriebauten ein. Zurecht: Denn die Bewahrung dieses industriellen Erbes unterstützt nicht nur die historische Wertschätzung, sondern auch die städtische Klimastrategie, indem lokale Ressourcen genutzt und durch Wiederverwendung die Umweltauswirkungen von Bauprojekten minimiert werden. Verschiedenartige Nutzungen wie Büros, Werkstätten und Wohnräume fördern den einzigartigen Charakter der Quartiere und tragen dazu bei, die Attraktivität und Lebendigkeit der gesamten Stadt zu steigern.

Nach einem Treffen zwischen reUsine und der Stadtplanung teilte die Stadt Biel zwar mit, dass sie grundsätzlich den Standpunkt des Komitees unterstützt, um aber gleichzeitig zu entgegnen, dass die bestehende Gesetzgebung auf kantonaler wie auch nationaler Ebene nur wenig Spielraum für den Erhalt von Industriearealen zulässt und sich der grösste Teil der relevanten Areale sowieso im Besitz von Privaten befindet.

Damit der notwendige Druck auf die städtischen Verantwortlichen aufrecht erhalten bleibt, haben wir Grünen in Zusammenarbeit mit Vertretern der Grünliberalen und der FDP im Juni 2023 einen mit dem Komitee abgestimmten Vorstoss im Bieler Stadtrat

eingereicht. Mit dem Vorstoss wird der Gemeinderat beauftragt, aufzuzeigen, wie der Erhalt des Industrieerbes in die Stadtplanung integriert wird und welche gesetzlichen Anpassungen auf übergeordneter Ebene notwendig sind, um dieses Ziel zu erreichen.

Gleichzeitig soll eine Charta erarbeitet werden, welche Richtlinien, Kriterien und Massnahmen beschreibt, die bei der Renovierung, Nutzung und dem Erhalt von Industriegebäuden und -Arealen anzuwenden sind. Der Vorstoss zeigte bereits erste Wirkung: Im Juli 2023 äusserte sich die Stadt Biel weitaus klarer zum Erhalt des industriellen Bauerbes und scheint das Anliegen zumindest vordergründig ernst zu nehmen.

Dieses Engagement ist weit mehr als ein Appell für den Erhalt vergangener Monumente verkörpert einen Ruf nach Neuerfindung, einen Brückenschlag zwischen Geschichte und Zukunft, ein Überdenken der städtebaulichen Ausrichtung und Entwicklung. reUsine kämpft nicht allein für das schlichte Überdauern, sondern für die Wiedergeburt dieser Gebäude und Areale.

Weitere Informationen zum Komitee finden sich unter www.reusine.ch
Der Vorstoss ist abrufbar unter: www.gruene-biel.ch/blog/news/reusine

RÉSUMÉ...

reUsine:

Conscient du riche patrimoine industriel biennois, le comité reUsine s'engage pour que les bâtiments historiques soient conservés et réaffectés plutôt que détruits. En plus de l'aspect historique, réutiliser ces espaces permet de minimiser l'impact environnemental et fait donc sens pour la stratégie climatique de la Ville. Pour soutenir cela, les Vert.e.s ont déposé en juin dernier un postulat interpartis qui devrait définir les adaptations légales nécessaire afin de garantir que la préservation des bâtiments soit intégrée dans la planification urbaine.



Fotos: ©Joël Schweizer

MANUEL SCHÜPBACH, NOUVEAU MEMBRE DU COMITÉ

Manuel Schüpbach ist den Bieler Grünen beigetreten und wurde vor wenigen Monaten in den Vorstand gewählt. Er beteiligte sich an der Ausarbeitung des Postulats für REusine (Siehe S. 3) Er beantwortet unsere Fragen.

Claire Magnin: Kannst du uns sagen, warum du dich in der Partei der Grünen engagiert hast?

Der wichtigste Grund ist, dass die wissenschaftlichen Erkenntnisse der letzten Jahre gezeigt haben, dass wir eine weitaus konsequentere Klima- und Umweltpolitik benötigen, wenn wir unsere Lebensgrundlagen noch halbwegs sicherstellen wollen. Und dafür gibt es keine bessere Partei als die Grünen.

Du bist auch Mitglied des Vorstands.

Was möchtest du in die Partei in Biel einbringen und was sind deine besonderen Kompetenzen?

Ich bin ein Mensch, welcher vor allem auf Gemeinsamkeiten baut, anstatt an politischen Differenzen zu verzweifeln – wie z.B. meine ehemalige Tätigkeit als Kampagnenleiter von «Stop Agglolac» und das Einbinden von bürgerliche Politiker:innen zeigt. Neben einer pragmatischen und sachorientierten Denkweise bringe ich einiges an Erfahrung mit politischen Kampagnen, ein breites politisches Netzwerk und Knowhow im Bereich von Strategie und Organisation mit.

Welche Themen sind für dich in den nächsten 4 Jahren besonders wichtig?

Auf städtischer Ebene möchte ich mich insbesondere für die Kreislaufwirtschaft stark machen. Sie bietet die Möglichkeit, unsere Abhängigkeit von begrenzten Rohstoffen zu verringern, den ökologischen Fussabdruck unserer Produktion und Konsumgewohnheiten zu minimieren und gleichzeitig die Wirtschaft hinsichtlich der notwendigen Klimamassnahmen zu sensibilisieren und zu gewinnen.

Du organisierst 1x pro Monat den «Stammtisch: ein Glas mit den Grünen» im Singe. Was möchtest du mit diesen informellen Treffen der Parteimitglieder bewirken?

Die besten Zusammenarbeiten und Partnerschaften in der Politik sind bei mir meist eher in lockerer Atmosphäre (und oftmals bei einem Bier) entstanden. In diesem Sinne ist auch der Stammtisch aus meiner Sicht eine wichtige und einfache Möglichkeit, um sich in gemütlichem Rahmen kennenzulernen, auszutauschen und gemeinsam spannende Ideen zu spinnen, welche Biel und auch die Grünen weiterbringen.



BIELS ZWEITE ALTSTADT

Ein Bericht aus dem Jahr 2041

Von Benedikt Loderer, Stadtwanderer

Es stand einmal in der fleissigen Stadt Biel im Quartier Beaumont oben auf dem Berg ein Spital. Dann wurde es gezügelt und in Brügg neu gebaut. Was tun mit dem Alten? Abreissen! schrien die Wirtschaftstleute und die Steuersubstratspflieger. Dort oben bauen wir gehobene Wohnungen mit Alpenblick. Für diese Leute war klar: Abriss ist Fortschritt. Nein, entgegneten die Aufgeweckten, das Spital ist kein Abbruchobjekt, es ist Biels zweite Altstadt. Wie die erste ist die zweite in vielen Schritten organisch zusammengewachsen, ist eine wertvolle Erbschaft, nie wieder sind wir imstand, eine so vielfältige räumliche Struktur zu bauen. Darum, nicht abgebrochen und vergeudet soll das Konglomerat werden, nein, wir untersuchen, was aus dem Gebilde werden könnte. **Das Kommende steckt im Vorhandenen.** Eine Altstadt reisst man nicht ab, man baut sie um.

Die Stadt kaufte 2025 das Spital. Das war die Voraussetzung. Dann dachte man nach. Nicht eine neue Nutzung brauchen wir, fand man heraus, sondern einen Prozess. Oder: Wie kann man den Umbau steuern? Zuerst kam die Erschliessung. Die Stadt veranstaltete einen offenen Wettbewerb, anschliessend schnitt man Gassen und einen Platz in die Baumasse, ergänzte und verbesserte die Zugänge. Es galt das Prinzip Massenausgleich. So viel wie wegkam, durfte neu dazukommen.

In jeder Altstadt gelten besondere Regeln, so auch in der zweiten. Es herrschte Gestaltungs- und Nutzungsfreiheit. Es gab keine Einschränkungen, alles war erlaubt. Die vorhandenen Räume selbst suchten sich ihre Nutzungen aus. Eines aber blieb: Keine Aufweichung der Sicherheit. Die Vorschriften für den Brand- und Personenschutz blieben in Kraft. Man begann mit Zwischennutzungen. Es sammelte sich eine kritische Masse an, die Ausstrahlung erzeugte. Es zeigte sich, dass, die Gestaltungs- und Nutzungsfreiheit Leute aus der ganzen Schweiz, ja aus

dem Ausland anzog. Das Provisorische war der Nährboden des Dauerhaften. Viele, die kamen, blieben. Heute noch verändert sich die zweite Altstadt ständig. Nicht Masterplandenken, sondern Prozesssteuerung war die Richtlinie, kein Endzustand, sondern eine offene Zukunft. Weniger pathetisch: An- und Einpassen. Kleine Korngrösse hiess das neue Zauberwort. In jeder Altstadt sind die Nutzungseinheiten klein, dafür bunt gemischt. Es gab keinen Totalunternehmer, keine Preis- und Termingarantien. Alle machten ihre Hausaufgaben selber und trugen auch das Risiko.

Mit dem Einkernen von Gassen und einem Platz war der Schritt vom Spital zur Altstadt gemacht. Danach erwachte die allgemeine Begehrlichkeit. Investoren aller Art, von gemeinnützigen Organisationen bis zu Pensionskassen und privaten Unternehmern wollten ein Stück Altstadt haben. Alterswohnungen, Aussichtsapartements, Gymfit-Hallen, ein Hotel, ein Jazzclub, eine Mehrfachkegelbahn, Ateliers für Kunst und Forschung, Lagerräume, das Velomuseum, Gesundheitseinrichtungen, Schönheitschirurgen, Fahrlehrer, Werkstätten, Laboratorien kurz, alle, die Raum brauchten, meldeten sich. Die Stadt steuerte die Vergabe der Baurechte, sie achtete auf eine kleinkörnige Mischung und legte besonderen Wert auf innovative Wohn- und Forschungsprojekte und sorgte für bezahlbaren Wohnraum. In nert zehn Jahren war jeder Quadratmeter besetzt und neu genutzt. Zehn Jahre dauerte auch der vielfältige Um- und Ausbau der verschiedenen Gebäude. Die Steuern füllten die Stadtkasse. Wer heute durch die zweite Altstadt geht, wandert durch einen Bienenstock. Nirgends in Biel ist mehr städtisches Leben als hier.

Der längst pensionierte Altstadtpräsident Erich Fehr, der seit fünf Jahren auch hier wohnt, schrieb im Bieler Jahrbuch 2040. «Auf eines in meiner Amtszeit bin ich besonders stolz, dass ich die zweite Altstadt angestossen habe. So wie es dem Roten Biel unter Guido Müller gelungen ist, in der Zwischenkriegszeit das Bahnquartier zu verwirklichen, so dem rotgrünen Biel in den Jahren nach Corona die zweite Altstadt.»

Illustration: ©Silvain Monney

RÉSUMÉ...

Beaumont en 2041?

L'hôpital régional va être transféré à Brügg. Que faire avec les bâtiments à Beaumont? Le complexe hospitalier a été construit petit à petit, en rajoutant, au petit bonheur la chance, les bâtiments nécessaires, comme à l'époque l'a été la vieille ville. Ainsi Beaumont c'est la 2^{ème} vieille ville de Bienne. Alors rêvons de l'aménagement d'une 2^{ème} vieille ville. Benedikt Loderer nous donne quelques idées...

COLLECTIFS NOMADES...

■ Claire Magnin

La ville de Bienne recèle des richesses oubliées. Celles et ceux qui recherchent des espaces dans lesquels inventer un autre monde, redécouvrent parfois ces richesses. Il suffit d'être persévérant, curieux et audacieux.

En occupant la Bühler-Areal au Quai du Bas 30, le collectif l'Equipe a déniché un vrai « domaine »: ateliers de métallurgie et de charpenterie, garages, greniers, espaces verts, le tout accompagné d'une « maison de Maître » et... des anciens logements de saisonniers! Un air de plantation...

Ainsi toute une histoire industrielle et (in)humaine a pu être remise à jour grâce à l'occupation de ce lieu si particulier. Un espace vide, en friche mais idéal pour développer des activités bénévoles d'entraide, sociales, culturelles ou toutes autres souhaitables.

Hélas, et malgré l'existence d'un règlement sur l'occupation temporaire des espaces vacants, ni le canton, ni le Conseil municipal n'ont répondu aux sollicitations du collectif ou à leurs demandes. Le canton refuse tout dialogue tant que les locaux sont occupés et la ville fait la sourde oreille.

Il aura fallu une pétition de plus de 1000 signatures, une manifestation devant le Conseil de ville, des activités et de multiples articles dans la presse locale et nationale et pour finir un postulat urgent soutenu par la majorité du Conseil de ville pour que les occupants puissent se faire entendre par le canton et la ville. Le postulat demande au Conseil de ville d'entendre les projets du collectif, de se faire l'intermédiaire entre ce dernier et le canton et surtout d'inscrire sur le site tous



...réservé aux saisonniers!

les espaces vides appartenant à la ville et au canton. En définitive que le règlement sur l'utilisation intermédiaire des espaces vacants soit appliqué.

Actuellement l'équipe du Quai du Bas a levé l'occupation et est en discussion avec le Canton de Berne, soutenu par le Conseil municipal. L'objectif du collectif est de remettre, d'ici à mi-septembre, le dossier complet du concept d'utilisation de cet espace. Il reste ouvert à toute idée ou proposition d'associations ou de collectifs. Le Canton va décider, d'ici la fin de l'année, à qui il octroie la jouissance de cet espace. Alors, des messages de solidarité et de soutien au collectif l'Equipe sont les bienvenus et montrerons que la population est derrière ce projet et l'approuve.

Photos: © A. Bachmann, 2023



ZUSAMMENFASSUNG...

Im Frühsommer besetzte das Kollektiv l'Equipe das ehemalige Bühler-Areal am Unteren Quai – eine Fläche, die seit dem Abbruch des Westastes brach liegt. Nach einer Petition mit über 1000 Unterschriften, einer Demonstration vor dem Stadtrat und einem dringlichen Postulat, durfte endlich das Kollektiv sich mit dem Kanton austauschen. Nächste Etappe: die Erarbeitung eines Konzeptes für die Nutzung dieses Areals... Ideen sind willkommen!

RUBRIQUE BIODIVERSITÉ : QUIZZ DE L'ÉTÉ!



Il a fait chaud, cet été! Comme beaucoup de biennoises et de biennois, vous êtes certainement allé à la plage pour vous rafraîchir en piquant une tête dans le lac... Mais à quel point connaissez-vous les mystères des lacs suisses et de leur biodiversité? Nous vous avons préparé un petit quizz pour tester vos connaissances!

1. Il existe environ 550 espèces de poissons connues en Europe. Combien d'espèces trouve-t-on dans les lacs suisses?

a. 43 b. 87 c. 106 d. 124

2. De nombreuses espèces de poissons comme le ghiozzo, le triotto et le pigo ne sont présentes qu'au Tessin – comment ça se fait?

- a. C'est une espèce qui a besoin de beaucoup de chaleur
- b. Ce sont des poissons qui ne parlent qu'italien
- c. C'est dû aux minéraux particuliers dans les eaux tessinoises
- d. Entourées de montagnes, ces espèces ne peuvent tout simplement pas sortir du Tessin

3. La Suisse présente la plus grande diversité de corégones au monde avec environ 25 espèces. Dans quels lacs trouve-t-on jusqu'à 6 espèces différentes?

- a. Les lacs de Thoue et de Lucerne
- b. Les lacs de Neuchâtel et de Bienne
- c. Les lac Léman et lac de Genève
- d. Les lacs Majeur et de Lugano

4. En été 2021, la météo était très différente de ce que nous avons connu cette année! Comme tous les lacs en Suisse, le Lac de Bienna, qui se trouve d'habitude à une altitude de 429 mètres au-dessus du niveau de la mer, a débordé. Quelle altitude a-t-il atteint?

a. 430,94 b. 435,45 c. 440,78 d. 442,12

5. Le Lac de Bienna se trouve sur la frontière linguistique – saurez-vous relier les noms français avec les bonnes traductions allemandes des villages du Lac?

- | | |
|--------------|-------------|
| a. Erlach | Daucher |
| b. Ligerz | Fenis |
| c. Täuffelen | Cerlier |
| d. Vinelz | Chouffaille |
| e. Tüscherz | Gléresse |

Vous trouverez les réponses justes dans le prochain numéro du petit courrier vert...

Photo: Rianne Roshier

Grüne der Stadt Biel – vernetzt Euch!

■ Stefan Rüber

Nach dem Anlass zum Rückblick über die bisherige Legislatur, der Anfang 2023 stattgefunden hat, war klar, dass es verschiedene Themenfelder gibt, die vertieft bearbeitet werden sollten. Ein erstes Netzwerk zum Thema Städtebau wurde gegründet und hat mit der «zweiten Bieler Altstadt» auch schon sein erstes Thema platzieren können. Genau diese Arbeit in einer kleinen Gruppe, die sich Gedanken über ein Thema macht, Informationen einholt und Erfahrungen austauscht, kann gute Ideen auf das politische Parkett bringen, die dabei helfen, die Stadt Biel grüner zu machen.

Unterdessen wurde ein zweites Netzwerk zum Thema Kreislaufwirtschaft gegründet. Auch dieses Thema wird uns in naher Zukunft vermehrt beschäftigen, wenn wir die Wirtschaft nachhaltiger gestalten möchten.

Da es noch zahlreiche weitere Themen gibt, die uns Grünen am Herzen liegen, hat der Vorstand der Grünen Biel vor den Sommerferien beschlossen, die Interessen der Mitglieder mit einer Umfrage abzuholen. Die Antworten zeigen, dass insbesondere bei den beiden Themen Umweltpolitik und Mobilität das Potenzial da ist, um weitere Netzwerke zu bilden. Der Moment ist günstig: In einem Jahr finden wieder städtische Wahlen statt und uns stehen zahlreiche inhaltliche Diskussionen bevor. Packen wir es also an und vernetzen uns!

Initiative « Climat Urbain » : invitation à une soirée discussion

Jeudi 30 novembre, 18h-20h, suivi d'un apéro, à la Haus pour Bienne.

Le 24 février dernier, les Vert.e.s de Bienne déposaient plus de 2'300 signatures pour l'initiative «Climat urbain». Cette initiative demande que 10% des routes publiques soient transformées en espaces verts ou de mobilité douce dans les dix ans à venir afin que notre ville puisse s'adapter au réchauffement climatique, contribuer à la protection du climat et offrir une meilleure qualité de vie à ses habitant.e.s.

Lors de cette soirée, Fransiksa Ryser, conseillère nationale verte (SG) et coprésidente d'Activ-Trafic, viendra nous parler de la mise en œuvre de l'initiative à Saint-Gall puis nous discuterons de la mise en œuvre idéale pour la ville de Bienne. Un apéro clôturera la soirée.

Stadtklima-Initiative: Infoveranstaltung

Donnerstag, 30. November, 18-20 Uhr, mit anschliessendem Apéro, im Haus pour Bienne.

Am 24. Februar reichten die Grünen Biel über 2'300 Unterschriften für die Stadtklima-Initiative ein. Mit dieser Initiative sollen in den nächsten 10 Jahren 10% der öffentlichen Strassen für Grünflächen und sanfte Mobilität sowie ÖV umgewandelt werden. Die Stadt Biel soll sich damit an die Klimaerwärmung anpassen, einen Beitrag zum Klimaschutz leisten und eine bessere Lebensqualität für ihre Bevölkerung schaffen.

An dieser Veranstaltung wird Fransiksa Ryser, Nationalrätin Grünen (SG) und Co-Präsidentin von umverkehr, über die Umsetzung der Initiative in St. Gallen berichten und wir führen dann eine Diskussion mit Ideen für die Umsetzung in Biel und geniessen auch ein gemeinsames Apéro.



VOTATIONS FÉDÉRALES DU 22 OCTOBRE 2023

Besoin des Vert.e-s, plus que jamais !

N'oubliez pas de soutenir nos candidat.e-s Bienne et Seeland le 22 octobre !

Conseil National : Liste 6 – Kilian Baumann, Myriam Roth,
Barbara Schwickert, Cyprien Louis

Conseil des Etats : Bernhard Pulver

Votations communales :

OUI aux contrats de prestations avec l'Orchestre Théâtre Bienne Soleure et la bibliothèque municipale de Bienne, pour une culture dynamique

NATIONALRAT WAHLEN 22. OKTOBER 2023

Gemeinsam für eine lebenswerte Zukunft!

Unsere Kandidat:innen brauchen Eure Unterstützung am 22. Oktober!

Nationalrat: Liste 6 – Kilian Baumann, Myriam Roth,
Barbara Schwickert, Cyprien Louis

Ständerat: Bernhard Pulver

Gemeindewahlen:

JA für die Leistungsverträge mit dem Orchester Theater Biel Solothurn und der Stadtbibliothek, für eine dynamische Kultur

Impressum

Le petit courrier vert
Le journal des Vert.e-s Bienne
Die Zeitschrift der Grünen Biel
www.verts-bienne.ch
www.gruene-biel.ch
Contact : secretariat@gruene-biel.ch
Rédaction : Jorge Cancio,
Claire Magnin,
Rianne Roshier
Tirage : 100
Mise en page : Andreas Bachmann
Imprimerie : Hulliger
Paraît 4x par année
CP: 30-789079-6